



23^o CONGRESSO BRASILEIRO DE PERINATOLOGIA

14 a 17 de setembro de 2016 - EXPOGRAMADO - Gramado / RS

Trabalhos Científicos

Título: Adaptação Cultural Do Instrumento De Avaliação Do Aleitamento Materno Para Língua Portuguesa:latch

Autores: CRISTIANE MARIA DA CONCEIÇÃO (HOSPITAL ISRAELITA ALBERT EINSTEIN);
CELMO MOURA REBELLO (HOSPITAL ISRAELITA ALBERT EINSTEIN)

Resumo: Introdução: Para avaliar a efetividade da mamada, existem instrumentos disponíveis, mas nem sempre validados para o português. Objetivo: Adaptar a escala LATCH para a língua portuguesa e verificar as propriedades psicométricas do instrumento. Método: Trata-se de uma pesquisa metodológica de abordagem quantitativa, desenvolvida em cinco etapas: 1 – Tradução da versão original para o português; 2 - Retrotradução (Back-translation); 3 - Comitê de Juízes multidisciplinar; 4 - Pré-teste; 5 - Validação do instrumento. Resultados: A análise da versão originada da tradução e retrotradução do instrumento original e avaliada pelos juízes mostrou que a maioria das sentenças apresentou índice de validade de conteúdo (IVC-s) maior que 0,90 (60%) e IVC geral de 0,91. Quanto aos domínios estudados, a dimensão cultural apresentou maior porcentagem de equivalências de respostas (96,6%). A concordância entre as avaliações dos juízes foi excelente, de acordo com o coeficiente de concordância AC 2 de Gwett, que foi de 0,93 (IC 95%, entre 0,91 e 0,96). No pré-teste, a maioria das enfermeiras referiu entender perfeitamente e não ter dúvida. Os IVCs de cada item (IVC-I) foram elevados (iguais ou superiores a 0,93), assim como o IVC geral (0,95), indicando uma validade de conteúdo excelente. Na etapa de validação do instrumento, a avaliação foi similar para ambas as enfermeiras em quase todas as 160 mamadas. Quanto à concordância entre as avaliações, considerando os escores totais do LATCH, o coeficiente de correlação intraclassa entre os observadores foi de 0,96, indicando ótima concordância. Quanto à concordância entre os observadores em cada um dos itens da escala, todos os coeficientes apontam que foi excelente, com 95% de confiança. Conclusão: O estudo cumpriu o objetivo de adaptar para a língua portuguesa. A validade do instrumento LATCH mede o que foi concebido para medir, sendo ele aplicado na prática clínica.